



### RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

### Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:  
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde  
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:  
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*  
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*  
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*  
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*  
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*  
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*  
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*  
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*  
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*  
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*  
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*  
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*  
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*  
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*  
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

**Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose**  
**Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose**  
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730  
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa  
das Cinco Chagas  
Five Wounds Portuguese  
National Church  
www.fivewoundschurch.org

## April 7, 2024 II Sunday of Easter or of Divine Mercy II Domingo da Páscoa ou da Divina Misericórdia

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/  
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da

manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*

Masses from Monday to Saturday at

9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30

p.m. are live streamed and recorded on



Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/

Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;

First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



The victory that  
conquers the world  
is our faith.

1 John 5:4

young-catholics.com

# Five Wounds Portuguese National Church

## CORNER OF 28TH

Imagine how the Virgin Mary, mother of Jesus, felt when, at the Presentation of her Son in the Temple, Simeon said to her "... Behold, this child is destined for the fall and rise of many in Israel, and to be a sign that will be contradicted and you yourself a sword will pierce so that the thoughts of many hearts may be revealed." (Lk 2:34) No wonder in some African tribes parents cry when a baby is born because they do not know what future their child is going to have, and when someone dies they celebrate the end of suffering and the new life in the hand of God. As a dad and a grandpa I can relate to that. Parents wish the best for their children so when the children are successful in life their parents rejoice, and when something bad happens, the parents suffer as well. The Virgin Mary remained faithful to God's plan of Salvation, from her YES, to conception and all the way to her son's death on the cross. Not once did she lose her faith in God and trust in her son, but there is no doubt that deep in her heart she suffered and felt a lot of pain. I believe that her son's five wounds are also her five wounds. After so much suffering, seeing him crucified on the cross, as a criminal, it must have been horrible to watch. He was only 33 years old, and as we say, no mother should witness the death of a child. I recently met with a couple from Newark whom I have known from when I used to celebrate Portuguese Masses weekly in their church. This couple was on vacation in Portugal, visiting another daughter who lives near Lisbon. They called the daughter here in California who was not feeling well. The father recommended that she went to the Doctor, and she said she would but because it was late at night she went to bed and died in her sleep, six hours after she had talked to her parents. She was only 44. Imagine these parents' pain. A desperate mother reached out to me on Messenger asking for prayers for her son – 50 years old – who disappeared about a year ago. They found his car, but to this day his body was never found. Imagine the suffering of his parents, always hoping that his body is found so they can have a service and lay him to rest. It was not too long ago that I did the funeral service of a young woman killed by her boyfriend. She was planning to leave him because he was abusive, but she didn't leave him early enough and, instead, he left her alone, in her apartment, dead. Then he drove away as fast as possible and died from a car crash. Her mother's screaming at the service reveals the pain she felt in her heart, and everyone was crying in solidarity. She was only 31 years young, beautiful and full of life. One of my nieces died at age 46 from MS and there is not one day that my oldest sister does not mourn and grieve her death. One of my



young-catholics.com

staff members, Fátima Williams, is another example of pain and suffering for the loss of a loved one. Her son Joe went to Portugal and never came back. She has not been able to find out where he died or where his remains are. The son of today's 10:30am Mass' sermon sponsor died 18 years ago at age 22, from an accident, and today he would have turned 40. In cases like these, time cannot heal. There are many other cases of young people dying young, some due to illnesses, or from accidents, and others whose lives were purposely terminated by unscrupulous people. As we read in Lk 12:40 "You also must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come." Like Mary, all these mothers witnessed the death of their children whose bodies remain in the tombs. Our hearts go out to them all who must trust God because, thanks to the One who is no longer in the tomb – the Risen Lord – they await the resurrection as the Lord promised, and He always fulfills His promises! Through faith we know we will see them all again! May their souls Rest In Peace!

## Parish Announcements

- Please participate in the ADA 2024, whose goal is \$80,000. We already have 182 families participating with a total of \$76,651, that is 96% of our goal. Regardless of the amount, what matters is that everyone participates. We thank those who already did.
- We pray the rosary at 5:00 pm on Saturdays with the Exposition and Adoration of the Blessed. On the 1st Saturday of the month we have Benediction of the Blessed after the Rosary, followed by the Vigil Mass at 5:30 pm.
- On Friday, August 30th, at 7:00 pm, there will be a philharmonic music concert at the church by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.
- If you follow us on Facebook, you can read our Bulletin online, on our Parish Web page. Please sponsor the Firms that advertise in our Bulletin.
- Become an active parishioner! Give us your suggestions, and make the difference in the Parish life. Thank you.

## 2nd Collection: St. Isabel's Kitchen. 2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel.

*Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor*

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$15,000	Year to date \$15,000
Collection / <i>Colecta</i>	\$15,411	\$15,411
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$411	+\$411
Collection at Mass:		
Saturday Easter Vigil	\$762	
Sunday 9am	\$2,958	
Sunday 10:30am	\$1,477	
Sunday 5:30pm	\$765	

- 2nd Collection on 2/29 for Good Friday was \$1,149

# Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

## CANTO DA 28

Imagine como se sentiu a Virgem Maria, mãe de Jesus, quando, na Apresentação do seu Filho no Templo, Simeão lhe disse "...Eis que este menino está destinado à queda e ascensão de muitos em Israel, e para ser um sinal que provocará contradições, a fim de serem revelados os pensamentos de muitos corações. E uma espada trespas-sa-rá a tua alma". (Lc 2,34) Não admira que em algumas tribos africanas os pais chorem quando nasce um bebé porque não sabem que futuro o seu filho terá, e quando alguém morre celebram o fim do sofrimento e a nova vida na mão de Deus. Como pai e avô, posso identificar-me com isso. Os pais desejam o melhor para os filhos, por isso quando os filhos têm sucesso na vida, os pais alegram-se e, quando algo de mal acontece, os pais também sofrem. A Virgem Maria permaneceu fiel ao plano de Salvação de Deus, desde o seu SIM, à conceição e todo o caminho até à morte do seu filho na cruz. Nem uma vez ela perdeu a fé em Deus e a confiança no filho, mas não há dúvida de que, no fundo do coração, ela sofreu e sentiu muita dor. Acredito que as cinco chagas do seu filho são também as suas cinco chagas. Depois de tanto sofrimento, vê-lo crucificado na cruz, como um criminoso, deve ter sido horrível de ver. Ele tinha apenas 33 anos e, como dizemos, nenhuma mãe devia presenciar a morte de um filho. Recentemente encontrei-me com um casal de Newark que conheço desde quando celebrava missas portuguesas semanalmente na sua igreja. Este casal estava de férias em Portugal, visitando a outra filha que mora perto de Lisboa. Ligaram para a filha aqui na Califórnia que não se estava a sentir bem. O pai recomendou que ela fosse ao médico, e ela disse que iria, mas como já era tarde da noite, foi para a cama e morreu enquanto dormia, seis horas depois de ter conversado com os pais. Ela tinha apenas 44 anos. Imagine a dor desses pais. Uma mãe desesperada entrou em contato comigo pelo Messenger pedindo orações pelo seu filho – de 50 anos – que desapareceu há cerca de um ano. Encontraram o carro dele, mas até hoje o seu corpo nunca foi encontrado. Imagine a dor dos pais, sempre esperando que o seu corpo seja encontrado para que possam fazer um serviço e ele descansar em paz. Não foi há muito tempo que fiz o funeral de uma jovem assassinada pelo namorado. Ela planeava deixá-lo porque ele era abusivo, mas não o deixou suficientemente cedo e, em vez disso, ele deixou-a sozinha, no seu apartamento, morta. Depois ele partiu o mais rápido possível e morreu num acidente de carro. Os gritos da mãe durante o serviço revelam a dor que sentia no coração e todos choravam solidários. Ela tinha apenas 31 anos, era linda e cheia de vida. Uma das minhas sobrinhas morreu aos 46 anos de esclerose múltipla e não há um dia em que a minha irmã mais velha não chore e sofra a sua morte. Uma das minhas funcionárias, a Fátima Williams, é outro exemplo de dor e sofrimento pela perda de um ente querido. O seu filho Joe foi a Portugal e nunca mais voltou. Ela não conseguiu descobrir onde ele morreu ou onde estão os seus restos mortais. O filho do vovô do sermão da missa das 10h30 desta manhã morreu há 18 anos, com 22 anos, vítima de um acidente, e hoje completaria 40 anos. Existem muitos outros casos de jovens que morrem novos, uns por doenças ou acidentes, e outros cujas vidas foram propositadamente interrompidas por pessoas sem escrúpulos. Como lemos em Lc 12:40 "Vós deveis estar também preparados, porque na hora em que menos esperam, virá o Filho do Homem". Como Maria, todas estas mães

testemunharam a morte dos filhos, cujos corpos permanecem nos túmulos. O nosso coração está com todas elas que devem confiar em Deus porque, graças Àquele que já não está no túmulo – o Senhor Ressuscitado – aguardam a ressurreição como o Senhor prometeu, e Ele sempre cumpre as Suas promessas! Pela fé sabemos que os veremos a todos eles de novo! Que as suas almas descansem em paz!

## Anúncios Paroquiais

- Participem no AAD 2024 cuja meta é de \$80,000. Já temos a participação de 182 famílias com um total de \$76,651, ou seja, 96% da nossa meta. Independentemente do montante, o que importa é que todos participem. Obrigado a quem já participou.
- Rezamos o terço às 5h00 da tarde, aos sábados, com Exposição e Adoração do Santíssimo. No 1º sábado do mês damos a Bênção do Santíssimo após o terço, seguindo-se a Missa Vespertina às 5h30 da tarde
- Sexta-feira, 30 de agosto, às 7h00 da noite, haverá na igreja um concerto de música de filarmónica pela Banda Portuguesa de São José. Admissão grátis.
- Se nos segue pelo Facebook, pode ler o nosso Boletim online, na página da Web da nossa paróquia. Por favor, patrocine as firmas que anunciam no nosso boletim.
- Torne-se um paroquiano ativo! Dê-nos as suas sugestões e faça a diferença na vida da paróquia. Obrigado.



## Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/  
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, Grace Gomes Calvin, Flor Lopez, Balbina Brasil, José Soares, Filomena Rocha, Michael Mendes, Norberto Linhares, Sean Heuer, Mitchell Mattos, Susan Polito, Manuel Pinheiro, Luisa Cardenas, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, Carla Ferreira, Celina Belém, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:  
Maria Rodrigues.*

*For prayer requests, please contact the Parish Office.  
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

# Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>  
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA  
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!  
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512  
 Open daily from 11:30 AM | [thedryingshed.com](http://thedryingshed.com)

  
 Luis Amarante  
**Campbell**  
 408-379-5010  
 FD898

## Darling & Fischer

Family Mortuaries  
 Since 1936



  
 Carlos Fagundes  
**Los Gatos**  
 408-354-7740  
 FD940

San Jose  
**408-998-2226**  
 FD557

## Dignity<sup>®</sup> MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.  
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or [MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com](mailto:MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com).  
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park  
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

### NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

**Joseph Nunes**  
 (408) 223-7603  
 3580 Pleasant Knoll Drive  
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

**Maria Sousa 408-223-3651**  
[mariasousarealtor@gmail.com](mailto:mariasousarealtor@gmail.com)  
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



**MARISCOS COSTA ALEGRE**  
 RESTAURANT & BAR

13th Street  
 (408) 280-5014

---

Monterey Hwy  
 (660) 210-9250

---

Alum Rock  
 (408) 430-4214

## George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
  - ◆ Individuals
  - ◆ Partnerships
  - ◆ Corporations
  - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se  
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue  
 San Jose, CA 95116

**729-7355**

Helping families when they need it the most com amor e amizade -  
 Melissa, Sandra, Cristina,  
 Stacey and Maria

**Willow Glen Funeral Home**  
 San Jose, CA FD813  
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with  
 Frances, Nathan and Myrna

**Lima Family Erickson**  
 San Jose, CA FD128  
 (408) 295-5160

**Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel**  
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

**Vince Lima**  
 (408) 288-9188  
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



**LAS CAZUELAS**  
 RESTAURANT

Authentic Mexican  
 Cuisine Catering

**55 Race St,  
 San Jose, CA 95126**

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302  
[email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com](mailto:email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com)

**VIETNAM PRINTING**  
 We print your world

CALL 408.292.2236  
 TEXT 408.909.4113  
[vnprint@gmail.com](mailto:vnprint@gmail.com)  
 1261 E Santa Clara St  
 San Jose, CA 95116  
 MON - FRI | 9am - 6pm  
 SAT & SUN | CLOSED



**A&D Landscaping Service**

Daniel Picanco, Manager  
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148  
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848  
[aanddlandscaping@att.net](mailto:aanddlandscaping@att.net)



Joe Medeiros, President  
 22 Sinnot Lane  
 Milpitas, CA 95035  
 (408) 251-1174  
[bayareapaintinginc@gmail.com](mailto:bayareapaintinginc@gmail.com)  
[bayareapaintinginc.com](http://bayareapaintinginc.com)